

Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich braci, naczelników dla domów ich ojców, było tysiąc siedmuset sześćdziesięciu,* ludzi dzielnych w pracy związanej ze służbą w domu Bożym. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich braci, naczelników rodów ich ojców, było tysiąc siedmuset sześćdziesięciu, ludzi obeznanych z pracą związaną ze służbą w świątyni Bożej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich braci, naczelników swoich rodów, <i>było</i> tysiąc siedmuset sześćdziesięciu, ludzi zdolnych do pełnienia służby w domu Bożym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A braci ich książąt według domów ojców ich było tysiąc i siedm set i sześćdziesiąt, mężów dużych ku sprawowaniu posługi w domu Bożym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Braciej też ich, książąt wedle domów ich, tysiąc siedm set i sześćdziesiąt, barzo mocnych siłą ku odprawowaniu dzieła posługi w domu Bożym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Braci ich, naczelników swoich rodów, było tysiąc siedmuset sześćdziesięciu dzielnych wojowników zatrudnionych przy obsłudze domu Bożego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich braci, naczelników w swoich ojcowskich rodach: było tysiąc siedmuset sześćdziesięciu, niezwykle dzielnych w sprawowaniu służby w świątyni Bożej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A ich braci, naczelników rodów, było tysiąc siedmuset sześćdziesięciu dzielnych mężczyzn zdolnych do służby w domu Bożym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W sumie ich braci, przywódców rodów i mężczyzn odznaczających się odwagą, sprawujących służbę świątynną, było tysiąc siedmuset sześćdziesięciu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oraz bracia ich, którzy byli naczelnikami rodów, [w liczbie] 1760, [mężów] bardzo dzielnych w pełnieniu służby w Domu Bożym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і їхні брати володарі домів батьківщин тисяча сімсот шістдесят, кріпкі силою на виконання служіння божого дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ich braci, przywódców według domów ich przodków, było tysiąc siedemset sześćdziesięciu silnych mężów, do sprawowania posługi w Domu Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oraz ich bracia, głowy domu ich praojców, tysiąc siedemset sześćdziesięciu mocarzy zdolnych do dzieła usługiwania związanego z domem prawdziwego Boga.

¹⁾ Wg <x>160 11:12-14</x> było ich 1.192.